

Aesculap® Acculan 4



en Instructions for use/Technical description

Reciprocating saw GA334

USA Note for U.S. users

This Instructions for Use is NOT intended for United States users. Please discard. The Instructions for Use for United States users can be obtained by visiting our website at www.aesculapusa.com. If you wish to obtain a paper copy of the Instructions for Use, you may request one by contacting your local Aesculap representative or Aesculap's customer service at 1-800-282-9000. A paper copy will be provided to you upon request at no additional cost.

de Gebrauchsanweisung/Technische Beschreibung

Stichsäge GA334

fr Mode d'emploi/Description technique

Scie sauteuse GA334

es Instrucciones de manejo/Descripción técnica

Sierra de punta GA334

it Istruzioni per l'uso/Descrizione tecnica

Sega coltellare GA334

pt Instruções de utilização/Descrição técnica

Serra pendular GA334

nl Gebruiksaanwijzing/Technische beschrijving

Steekzaag GA334

da Brugsanvisning/Teknisk beskrivelse

Stiksav GA334

sv Bruksanvisning/Teknisk beskrivning

Sticksåg GA334

fi Käyttöohje/Tekninen kuvaus

Pistosaha GA334

et Kasutusjuhend/Tehniline kirjeldus

Tikksaag GA334

lv Lietošanas instrukcijas/tehniskais apraksts

Zobenzāģis GA334

lt Naudojimo instrukcija/techninis aprašas

Siaurapjūklis GA334

ru Инструкция по применению/Техническое описание

Реципрокная пила GA334

cs Návod k použití/Technický popis

Přimočará pila GA334

pl Instrukcja użytkowania/Opis techniczny

Piła posuwisto – zwrotna GA334

sk Návod na použitie/Technický opis

Priamočiara pila GA334

hu Használati útmutató/Műszaki leírás

Szúrófűrész GA334

sl Navodila za uporabo/Tehnični opis

Žaga GA334

hr Upute za uporabu/Tehnički opis

Ubodna pila GA334

ro Manual de utilizare/Descriere tehnică

Fierăstrău vertical GA334

bg Упътване за употреба/Техническо описание

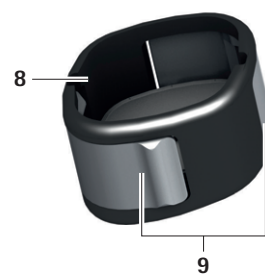
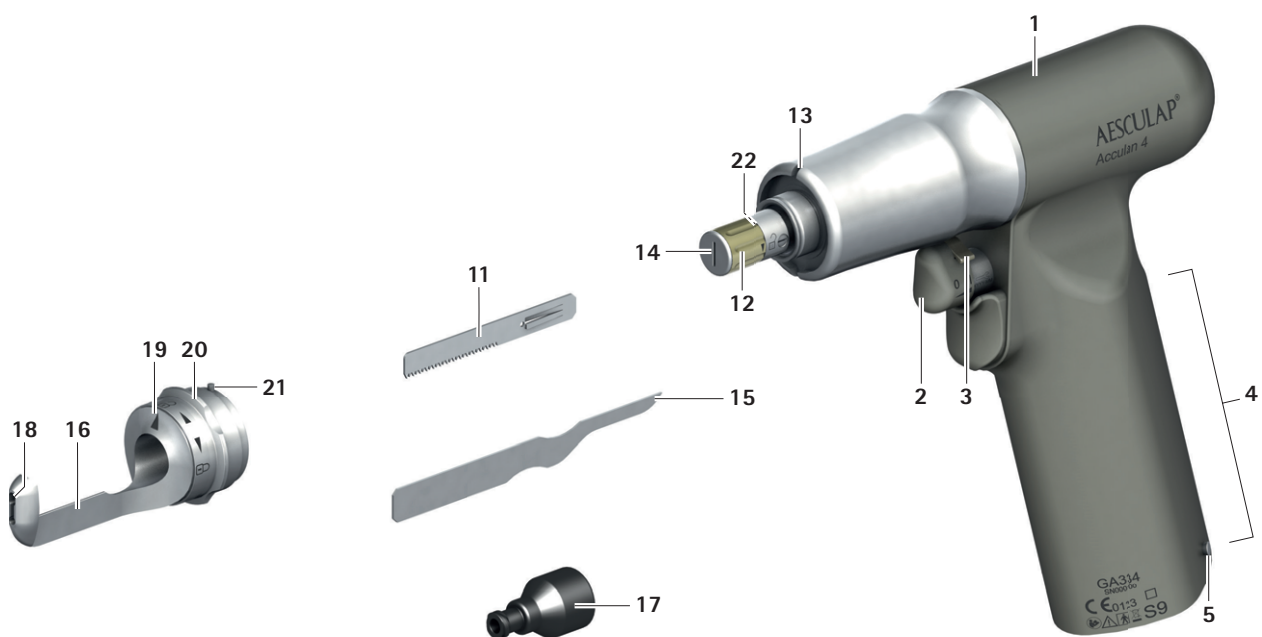
Прободен трион GA334

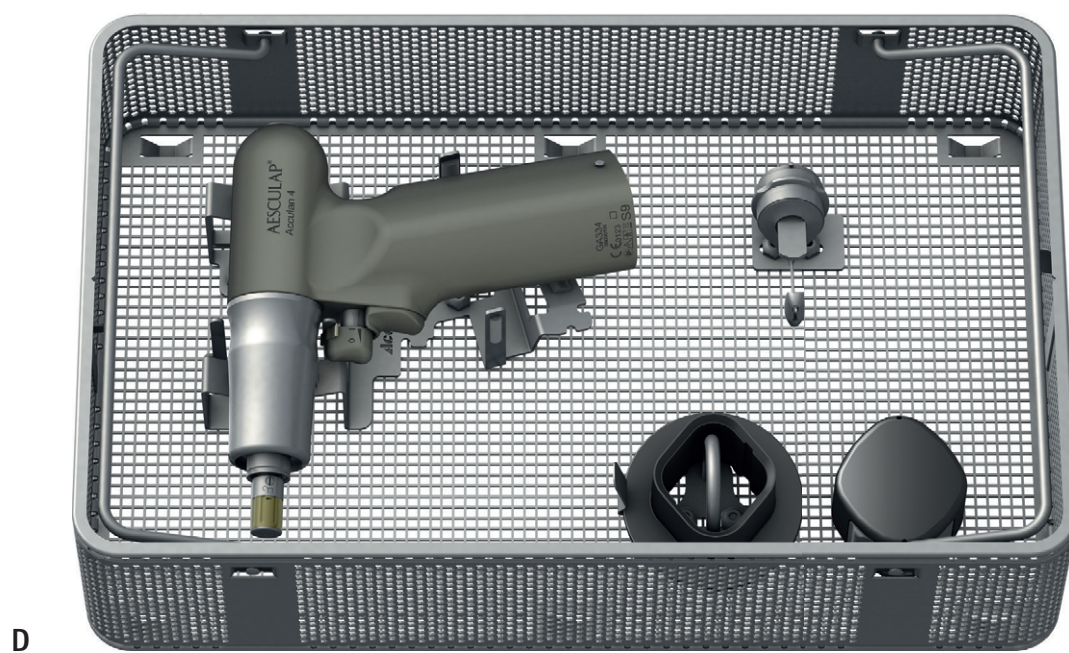
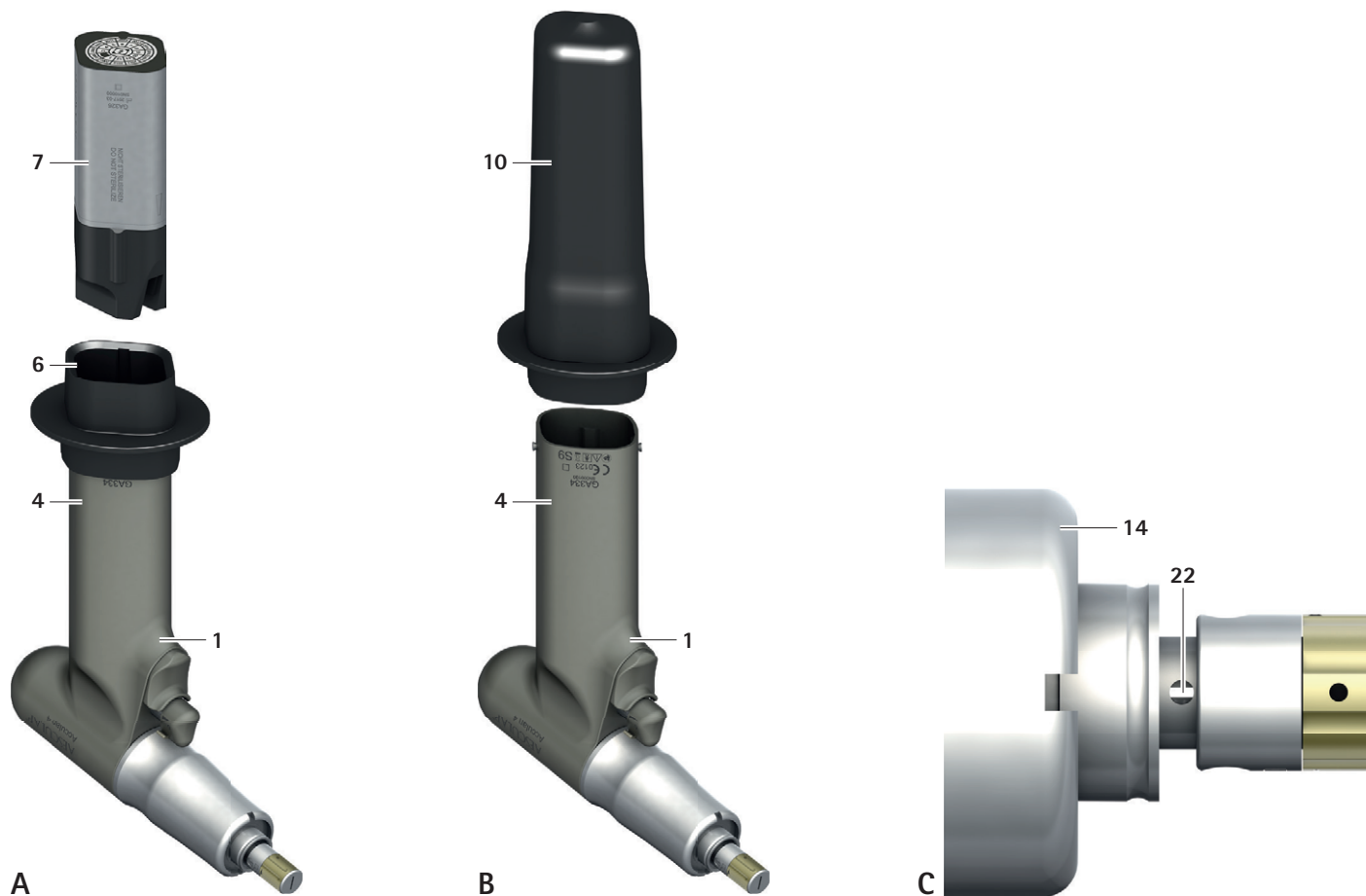
tr Kullanım Kılavuzu/Teknik açıklama

Oyma testeresi GA334

el Οδηγίες χρήσης/Τεχνική περιγραφή

Πριόνι αποκοπής GA334





Aesculap® Acculan 4

Fierăstrău vertical GA334

Legendă

- 1 Produs (fierăstrău vertical)
- 2 Piedică (pentru reglarea frecvenței de oscilație)
- 3 Siguranța piedicii
- 4 Compartimentul acumulatorului
- 5 Bolț de blocare
- 6 Pâlnie sterilă
- 7 Acumulator
- 8 Capac de închidere
- 9 Element de deblocare a închiderii
- 10 Accesoriu de îndepărtare a acumulatorului
- 11 Lamă de fierăstrău
- 12 Manșon rotativ
- 13 Nișe (pentru manșonul de centrare)
- 14 Cuplaj pentru lama de fierăstrău
- 15 Placă de curățare
- 16 Picior de sprijin
- 17 Adaptor de spălare
- 18 Deschidere (pe piciorul de sprijin)
- 19 Marcaj (pe piciorul de sprijin)
- 20 Manșon de închidere (pentru cuplarea piciorului de sprijin)
- 21 Pini de centrare
- 22 Orificiu de vizualizare (pentru partea inferioară a fantei cuplajului lamei fierăstrăului)

Reprezentările sunt doar schematice.

Simbole pe produs și ambalaj

	Precauție Respectați atât informațiile importante legate de siguranță, cât și indicațiile de avertizare și măsurile de precauție din instrucțiunile de utilizare.
 AAAA-LL	Indicator de întreținere Indicați cu privire la următoarea dată de întreținere (data: an-lună)
	Cod bidimensional care poate fi citit automatizat Codul conține un număr de serie unic care poate fi utilizat pentru urmărirea electronică a fiecărui instrument în mod individual. Numărul de serie se bazează pe standardul mondial sGTIN (GS1).
	Producător
	Data fabricației
	Urmați instrucțiunile de utilizare
	Etichetarea echipamentelor electrice și electronice în conformitate cu Directiva 2002/96/UE (DEEE)

	Tipul de clasificare BF
	Numărul de lot al producătorului
	Numărul de serie al producătorului
	Numărul de comandă al producătorului
	Limite de temperatură pentru transport și depozitare
	Limite de umiditate a aerului pentru transport și depozitare
	Limite de presiune atmosferică pentru transport și depozitare
S9	Regim de funcționare nominal
Rx only	În conformitate cu legislația federală din SUA, acest produs poate fi vândut numai de către un medic sau la comanda unui medic
	Marcajul CE în conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/745
	Produs de uz medical
	Controlul frecvenței de oscilație
	Manșon de închidere deschis/închis

Cuprins

1.	Despre acest document	245
1.1	Domeniul de aplicare	245
1.2	Indicații de avertizare	245
2.	Informații generale	245
2.1	Destinația prevăzută	245
2.2	Principalele caracteristici de performanță	245
2.2.1	Regim nominal de funcționare	245
2.3	Indicații	245
2.4	Contraindicații absolute	245
2.5	Contraindicații relative	245
3.	Manevrarea în siguranță	246
4.	Descrierea dispozitivului	246
4.1	Conținutul livrării	246
4.2	Componente necesare pentru utilizare	246
4.3	Mod de funcționare	246
5.	Pregătire	246
6.	Modul de lucru cu produsul	246

6.1	Pregătire	247
6.1.1	Conectarea accesoriilor	247
6.1.2	Introducerea acumulatorului	247
6.1.3	Înlocuirea intraoperatorie a acumulatorului	247
6.1.4	Scoaterea acumulatorului	247
6.1.5	Siguranța împotriva acționării accidentale	247
6.1.6	Cuplarea și decuplarea lamei de fierăstrău	248
6.2	Testarea funcțională	248
6.3	Operare	248
6.3.1	Operarea produsului	248
7.	Procedura de procesare validată	249
7.1	Indicații generale de siguranță	249
7.2	Indicații generale	249
7.3	Produse reutilizabile	249
7.4	Pregătirea la locul de utilizare	249
7.5	Pregătirea înainte de curățare	249
7.6	Indicații de siguranță specifice produsului pentru procedura de reprocesare	249
7.7	Curățare manuală cu dezinfectare prin ștergere	250
7.8	Curățare/dezinfectare automatizată cu pre-curățare manuală	251
7.8.1	Pre-curățare manuală cu peria	251
7.8.2	Curățare alcalină și dezinfectare termică automatizate	252
7.9	Control, întreținere și verificare	252
7.10	Ambalaj	252
7.11	Sterilizare cu abur	252
7.12	Depozitare	252
8.	Întreținere	252
9.	Detectarea și remedierea erorilor	253
10.	Serviciul Tehnic	254
11.	Accesorii/piese de schimb	255
12.	Date tehnice	255
12.1	Clasificare în conformitate cu Regulamentul (EU) 2017/745	255
12.2	Date privind performanța, informații despre standarde	255
12.3	Regim nominal de funcționare	255
12.4	Condiții ambientale	255
13.	Eliminarea	255

1. Despre acest document

1.1 Domeniul de aplicare

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru următoarele produse:

Nr. art.	Denumire
GA334	Fierăstraie verticale

- Pentru instrucțiuni de utilizare specifice articolului, precum și pentru informații privind compatibilitatea materialelor, consultați instrucțiunile de utilizare în variantă electronică B. Braun eIFU la eifu.bbraun.com

1.2 Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare avertizează cu privire la orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării produsului, pentru pacienți, utilizatori și/sau produs. Indicațiile de avertizare sunt marcate după cum urmează:

PERICOL

Indică un posibil pericol iminent. Dacă nu se evită, poate rezulta decesul sau rănirea gravă.

AVERTIZARE

Indică un posibil pericol iminent. Dacă nu se evită, pot rezulta răniri minore sau moderate.

ATENȚIE

Indică posibilele daune materiale iminente. Dacă nu se evită, produsul poate fi deteriorat.

2. Informații generale

2.1 Destinația prevăzută

Sarcină/Funcție

Fierăstraiele verticale GA334, combinate cu instrumente adecvate și, dacă este necesar, cu piciorul de sprijin adecvat, sunt utilizate pentru prelucrarea țesutului dur, cartilajului și materialelor conexe, precum și a materialelor de implant osos.

Mediul de aplicare

Produsul îndeplinește cerințele tipului BF în conformitate cu IEC/DIN EN 60601-1 și este utilizat în zona sterilă din afara zonei periculoase a sălilor de operație (de ex. zone cu oxigen de înaltă puritate sau gaze de anestezie).

2.2 Principalele caracteristici de performanță

Frecvență de oscilație de la min. 0 min⁻¹ până la max. 15 000 min⁻¹

2.2.1 Regim nominal de funcționare

Funcționare cu modificări neperiodice ale sarcinii și turăției (tip S9 conform IEC EN 60034-1)

■ 30 s utilizare, 30 s pauză

■ 5 repetări

■ Timp de răcire 30 de minute

■ Max. temperatură 48 °C

În general, sistemele electrice se încălzesc în timpul funcționării continue. Pentru a permite sistemului să se răcească, după utilizare sunt utile pauzele, conform tabelului pentru regimul nominal de funcționare.

Încălzirea depinde de instrumentul folosit și de sarcină. După un anumit număr de repetiții, ar trebui să răciți sistemul. Această procedură previne atât supraîncălzirea sistemului, cât și posibile leziuni ale pacientului sau utilizatorului.

Utilizatorul este responsabil pentru aplicarea și respectarea pauzelor descrise.

2.3 Indicații

Tipul de utilizare și utilizarea depind de instrumentul selectat.

2.4 Contraindicații absolute

Produsul nu este aprobat pentru utilizare în sistemul nervos central sau sistemul circulator central.

2.5 Contraindicații relative

Utilizarea sigură și eficientă a produsului depinde foarte mult de influențele pe care doar utilizatorul înșiși le poate controla. Prin urmare, informațiile menționate mai sus sunt constituie doar condiții-cadru.

Utilizarea clinică cu succes a produsului depinde de cunoștințele și experiența chirurgului. Acesta trebuie să decidă ce structuri pot fi tratate în mod util, ținând seama de siguranța și avertismentele specificate în instrucțiunile de utilizare.

3. Manevrarea în siguranță

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de rănire și daune materiale la utilizarea produsului contrar destinației prevăzute respective!

► Utilizați produsul numai conform destinației de utilizare.

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de rănire și daune materiale ca urmare a manipulării incorecte a produsului!

► Respectați instrucțiunile de utilizare ale tuturor produselor utilizate.

- Riscurile generale ale unei intervenții chirurgicale nu sunt descrise în acest manual de utilizare.
- Utilizatorul este responsabil pentru executarea corectă a procedurii chirurgicale.
- Utilizatorul trebuie să stăpânească tehnicile chirurgicale recunoscute, atât teoretic, cât și practic.
- Curățați (manual sau automatizat) produsul nou livrat, după îndepărtarea ambalajului de transport și înainte de prima sterilizare.
- Verificați funcționalitatea și starea corespunzătoare înainte de a utiliza produsul.
- Respectați „Indicațiile privind compatibilitatea electromagnetică (CEM) pentru componentele Acculan” TA022450, consultați instrucțiunile de utilizare în format electronic B. Braun eIFU la eifu.bbraun.com
- Pentru a evita daunele cauzate de montarea și operarea necorespunzătoare și pentru a nu periclita garanția și răspunderea:
 - Utilizați produsul numai în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare.
 - Respectați informațiile privind siguranța și indicațiile de întreținere.
 - Combinați între ele numai produse Aesculap.
- Produsul și accesoriile vor fi operate și utilizate numai de către persoane care dispun de pregătirea, cunoștințele sau experiența necesare.
- Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc accesibil utilizatorului.
- Respectați standardele valabile.
- Asigurați-vă că instalația electrică a încăperii îndeplinește cerințele IEC/DIN EN.
- Nu utilizați produsul în zone în care există pericol de explozie.
- Reprocesați steril produsul înainte de utilizare.
- La utilizarea sistemelor de depozitare ECCOS, respectați instrucțiunile de utilizare relevante TA009721, consultați instrucțiunile de utilizare în format electronic B. Braun eIFU la eifu.bbraun.com

Mențiune

Utilizatorul este obligat să raporteze producătorului și autorităților competente ale statului în care este înregistrat orice incidente grave care au avut loc în legătură cu produsul.

4. Descrierea dispozitivului

4.1 Conținutul livrării

Nr. art.	Denumire
GA334	Fierăstraie verticale
GA674890	Adaptor de spălare montat
GA678	Pâlnie sterilă
GB440215	Placă de curățare
TA014545	Instrucțiuni de utilizare pentru fierăstrău vertical GA334 (foaie pliantă)

4.2 Componente necesare pentru utilizare

- Acumulator NiMH lung GA676 (încărcat)
- Pâlnie sterilă GA678
- Capac de închidere GA675
- Picior de sprijin GB436R (dacă este necesar)
- Lamă de fierăstrău

4.3 Mod de funcționare

Produsul 1 are un motor electric care este alimentat cu tensiune de la un acumulator înlocuibil 7.

Acumulatorul încărcat, nesteril 7 se introduce prin intermediul pâlniei sterile 6 în produsul 1, iar acesta este închis steril cu capacul de închidere 8.

Frecvența de oscilație este controlată electronic și poate fi reglată fără trepte cu pedica 2.

Produsul 1 are un cuplaj 14 care permite cuplarea diferitelor lame de fierăstrău 11. Aceste lame de fierăstrău 11 se auto-blochează la introducerea în produsul 1.

Prin acționarea unui manșon rotativ 12, lama de fierăstrău 11 poate fi eliberată din nou.

Produsul 1 are o interfață care face posibilă cuplarea unui picior de sprijin 16.

5. Pregătire

În cazul în care nu sunt respectate următoarele prevederi, Aesculap nu își asumă nicio responsabilitate:

- Nu utilizați niciun produs din ambalaje sterile deschise sau deteriorate.
- Înainte de a utiliza produsul și accesoriile acestuia, verificați dacă există deteriorări vizibile.
- Utilizați numai produse și accesorii în stare tehnică ireproșabilă.

6. Modul de lucru cu produsul

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de infecții și contaminări!

Produsul este livrat nesteril!

- Reprocesați steril produsul înainte de punerea în funcțiune, în conformitate cu instrucțiunile de utilizare.

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de rănire și daune materiale ca urmare a acționării accidentale a produsului!

- Asigurați împotriva acționării neintenționate (poziția OFF) produsul cu care nu se lucrează în mod activ.

AVERTIZARE

Pericol de rănire și deteriorare a bunurilor din cauza utilizării necorespunzătoare a instrumentelor!

- Respectați informațiile de siguranță și indicațiile din instrucțiunile de utilizare.
- La cuplarea/decuplarea instrumentului cu tășuri, procedați cu atenție.

AVERTIZARE

Deteriorarea produsului prin cădere!

- Utilizați numai produse în stare tehnică ireproșabilă, consultați secțiunea Testarea funcțională.

AVERTIZARE

Pericol de arsuri la nivelul pielii și țesuturilor din cauza instrumentelor tocite/a instrumentului întreținut insuficient!

- Folosiți numai instrumente în stare impecabilă.
- Înlocuiți instrumentele tocite.
- Întrețineți corect produsul, consultați Întreținerea.

6.1 Pregătire

6.1.1 Conectarea accesoriilor

Combinățiile de accesorii care nu sunt menționate în instrucțiunile de utilizare pot fi utilizate numai dacă sunt destinate în mod expres utilizării prevăzute. Caracteristicile de performanță și cerințele de siguranță nu trebuie afectate negativ.

Toate configurațiile trebuie să respecte standardul de bază IEC/DIN EN 60601-1. Persoana care conectează dispozitivele este responsabilă de configurație și trebuie să se asigure că sunt îndeplinite standardele de bază IEC/DIN EN 60601-1 sau standardele naționale corespunzătoare.

- Respectați instrucțiunile de utilizare ale accesoriului.
- Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați partenerul dumneavoastră B. Braun/Aesculap sau Serviciul Tehnic Aesculap, la adresa vezi Serviciul Tehnic.

6.1.2 Introducerea acumulatorului

ATENȚIE

Produsul nu funcționează atunci când se utilizează un acumulator greșit!

- Nu utilizați acumulatorii GA666 (cu baza roșie) și GA346.
- Întoarceți produsul 1 cu compartimentul acumulatorului 4 în sus și introduceți pâlnia sterilă 6 (sterilă), consultați Fig. A.
- O a doua persoană (nesterilă) introduce acumulatorul 7 (nesteril) în compartimentul acumulatorului 4, consultați Fig. A.

Mențiune

După introducerea acumulatorului, se emit concomitent mai multe semnale sonore care semnalează disponibilitatea produsului.

- După introducerea acumulatorului, pâlnia sterilă 6 (nesterilă) se va îndepărta de o a doua persoană.
- Așezați capacul de închidere 8 (steril) astfel încât să se încliheze în poziție cu ambele elemente de blocare a închiderii 9.

Mențiune

Sterilitatea produsului este garantată numai atunci când capacul de închidere este așezat corect.

6.1.3 Înlocuirea intraoperatorie a acumulatorului

AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza acumulatorului fierbinte!

Acumulatorul poate deveni fierbinte după utilizarea în dispozitiv.

- Scoateți acumulatorul cu ajutorul accesoriului de îndepărtare a acumulatorului și lăsați-l să se răcească.

Accesoriul de îndepărtare a acumulatorului este utilizat pentru înlocuirea intraoperatorie a acumulatorului, cu respectarea sigură a condițiilor sterile.

- Întoarceți produsul 1 cu compartimentul acumulatorului 4 în sus.
- Apăsați concomitent cele două elemente de deblocare a închiderii 9 de pe capacul de închidere 8 și scoateți capacul de închidere 8.
- Introduceți accesoriul steril de îndepărtare a acumulatorului 10, consultați Fig. B.
- Scuturați ușor în jos produsul 1 cu accesoriul de îndepărtare a acumulatorului 10 cu compartimentul acumulatorului 4 introdus. Acumulatorul 7 alunecă ușor în accesoriul de îndepărtare a acumulatorului 10.
- Predați accesoriul de îndepărtare a acumulatorului 10, incl. cu acumulatorul 7 epuizat, unei persoane nesterile.
- Introduceți acumulatorul încărcat 7, vezi Introducerea acumulatorului.

6.1.4 Scoaterea acumulatorului

AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza acumulatorului fierbinte!

Acumulatorul poate deveni fierbinte după utilizarea în dispozitiv.

- Lăsați acumulatorul să se răcească în dispozitiv și scoateți-l doar după aceea.
- sau –
- Scoateți acumulatorul cu ajutorul de accesoriului de îndepărtare a acumulatorului și lăsați-l să se răcească.

ATENȚIE

Deteriorarea acumulatorului prin lovirea de obiecte dure!

- Scoateți acumulatorul doar bătând produsul în palmă.

ATENȚIE

Deteriorarea sau distrugerea acumulatorului prin reprocesare!

- Nu sterilizați acumulatorii.

După finalizarea intervenției chirurgicale, acumulatorul trebuie scos înainte de reprocesare.

Mențiune

Pentru o scoatere mai ușoară a acumulatorului se poate utiliza accesoriul de îndepărtare a acumulatorului, consultați Fig. B.

- Întoarceți produsul 1 cu compartimentul acumulatorului 4 în sus.
- Apăsați concomitent cele două elemente de deblocare a închiderii 9 de pe capacul de închidere 8 și scoateți capacul de închidere 8.
- Cu mâna, prindeți tot compartimentul acumulatorului 4 de la capătul inferior.
- Bateți în palmă compartimentul acumulatorului 4 până când acumulatorul 7 alunecă din compartimentul aferent 4 și poate fi scos.

6.1.5 Siguranța împotriva acționării accidentale

Pentru a preveni pornirea accidentală a produsului la schimbarea instrumentului, piedica poate fi blocată.

Blocarea piedicii:

- Rotiți siguranța piedicii 3 în poziția OFF.
- Piedica 2 este blocată și produsul 1 nu poate fi pus în funcțiune.

Deblocarea pedicii:

- ▶ Rotiți siguranța pedicii 3 în poziția ON.
- Piedica 2 este deblocată și produsul 1 poate fi pus în funcțiune.

6.1.6 Cuplarea și decuplarea lamei de fierăstrău

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire la cuplarea/decuplarea lamelor de fierăstrău sau piciorului de sprijin în poziția ON prin acționarea neintenționată a produsului!

- ▶ Cuplați/decuplați lamele de fierăstrău/piciorul de sprijin numai în poziția OFF.

Cuplarea lamei de fierăstrău

- ▶ Asigurați produsul 1 cu siguranța pedicii 3 împotriva acționării neintenționate.
- ▶ Rotiți manșonul rotativ 12 contrar sensului săgeții, până la opritor.
- ▶ Introduceți lama de fierăstrău 11 pentru tăiere prin tragere sau împingere în cuplajul pentru lama de fierăstrău 14.
- Lama de fierăstrău 11 se înclichetează.

Decuplarea lamei de fierăstrău

- ▶ Asigurați produsul 1 cu siguranța pedicii 3 împotriva acționării neintenționate.
- ▶ Rotiți manșonul rotativ 12 cu 180° până la opritor în sensul săgeții.
- ▶ Scoateți lama de fierăstrău 11 din cuplajul pentru lama fierăstrău 14.

Cuplarea piciorului de sprijin

- ▶ Asigurați produsul 1 cu siguranța pedicii 3 împotriva acționării neintenționate.
- ▶ Deschideți manșonul de închidere 20 de pe piciorul de sprijin 16. Marcajul (pe piciorul de sprijin) 19 indică spre simbolul „offen” (adică deschis).
- ▶ Trageți în spate și mențineți apăsat manșonul de închidere 20 înspre piciorul de sprijin 16.
- ▶ Împingeți piciorul de sprijin 16 până la opritor peste manșonul rotativ 12 al cuplajului pentru lama de fierăstrău 14, astfel încât lama de fierăstrău 11 să ajungă în orificiul (de pe piciorul de sprijin) 18 și pinii de centrare 21 să stea în decupajele 13. Dinții lamei de fierăstrău 11 trebuie să fie orientați în partea opusă piciorului de sprijin 16.
- ▶ Eliberați manșonul de închidere 20 și rotiți-l până când marcajul (de pe piciorul de sprijin) 19 indică spre simbolul „geschlossen” (adică închis). Piciorul de sprijin 16 este blocat.

Decuplarea piciorului de sprijin

- ▶ Asigurați produsul 1 cu siguranța pedicii 3 împotriva acționării neintenționate.
- ▶ Deschideți manșonul de închidere 20 de pe piciorul de sprijin 16. Piciorul de sprijin 16 este deblocat.
- ▶ Apăsăți piciorul de sprijin 16 spre produsul 1 și scoateți manșonul de închidere 20 de pe produsul 1.

6.2 Testarea funcțională

Testarea funcțională trebuie efectuată înainte de fiecare utilizare și după fiecare schimbare intraoperatorie a acumulatorului.

- ▶ Asigurați-vă că este introdus un acumulator.
- ▶ Asigurați-vă că este înclichetat complet capacul de închidere.
- ▶ Verificați cuplarea sigură a lamei de fierăstrău: Trageți de lama de fierăstrău.
- ▶ Asigurați-vă că tășurile lamei de fierăstrău nu sunt deteriorate mecanic.
- ▶ Verificați poziția sigură a capului de fierăstrău: Aveți grijă ca manșoanele de închidere să fie închise.

- ▶ Deblocați produsul pentru funcționare (poziția ON).
- ▶ Operați scurt produsul cu frecvența de oscilație maximă.
- ▶ Nu utilizați niciun produs deteriorat sau defect.
- ▶ Scoateți imediat din uz produsul deteriorat.

6.3 Operare

⚠ AVERTIZARE

Coagularea țesutului pacientului sau pericol de ardere pentru pacienți și utilizatori din cauza produsului fierbinte!

- ▶ Răciți instrumentul în timpul utilizării.
- ▶ Nu lăsați produsul/instrumentul fierbinte în apropierea pacientului.
- ▶ Lăsați produsul/instrumentul să se răcească.
- ▶ La schimbarea instrumentului, folosiți laveta ca protecție împotriva arsurilor.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de infectare din cauza formării aerosolilor!

Pericol de rănire din cauza particulelor care se desprind din instrument!

- ▶ Luați măsurile de protecție corespunzătoare (de ex., îmbrăcăminte de protecție impermeabilă, mască de față, ochelari de protecție, mecanism de aspirație).

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire și/sau defecțiune!

- ▶ Efectuați testarea funcțională înainte de fiecare utilizare.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza utilizării produsului în afara câmpului vizual!

- ▶ Utilizați produsul numai sub control vizual.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire și deteriorare a instrumentului/sistemului!

Instrumentul poate prinde prin înfășurare pânze de acoperire (de ex., textile).

- ▶ Nu lăsați niciodată instrumentul să intre în contact cu pânzele de acoperire (de ex., textile) în timpul funcționării.

Mențiune

Motorul de acționare al produsului este acționat printr-un sistem de senzori magnetici. Pentru a preveni pornirea accidentală a motorului, produsul nu trebuie expus la câmpuri magnetice (de ex., covorașe magnetice pentru instrumente).

6.3.1 Operarea produsului

Mențiune

Semnalul acustic cu volum redus de la pornirea produsului se datorează designului.

- ▶ Acționați pedica 2.
- Frecvența de oscilației a produsului 1 este reglabilă fără trepte.

7. Procedura de procesare validată

7.1 Indicații generale de siguranță

Mențiune

Respectați reglementările legale naționale, standardele și liniile directoare naționale și internaționale și propriile reglementări privind igiena pentru reprocesare.

Mențiune

La pacienții cu boala Creutzfeldt-Jakob (BCJ), suspiciune de BCJ sau posibile variante, respectați reglementările naționale valabile respective cu privire la reprocesarea produselor.

Mențiune

Reprocesarea automatizată este preferabilă curățării manuale datorită unui rezultat al curățării mai bun și mai sigur.

Mențiune

Trebuie remarcat faptul că procesarea cu succes a acestui dispozitiv medical poate fi asigurată numai după validarea prealabilă a procesului de reprocesare. Responsabilitatea pentru aceasta îi revine operatorului/persoanei care efectuează reprocesarea.

Mențiune

Dacă nu are loc sterilizarea finală, trebuie utilizat un dezinfectant cu efect virucid.

Mențiune

Informații actualizate privind reprocesarea și compatibilitatea materialelor pot fi găsite și în instrucțiunile de utilizare în variantă electronică B. Braun eifu la eifu.bb Braun.com

Procedura de sterilizare cu abur validată a fost efectuată în sistemul de containere sterile Aesculap.

7.2 Indicații generale

Reziduurile chirurgicale uscate sau fixate pot face curățarea dificilă sau inefficientă și pot duce la coroziune. Prin urmare, între utilizare și reprocesare nu trebuie depășită o perioadă de 6 ore, nu trebuie aplicate temperaturi de pre-curățare >45 °C, care favorizează fixarea, și nu trebuie utilizați dezinfectanți care favorizează fixarea (baza ingredientelor active: aldehydă, alcool).

Supradozarea agenților de neutralizare sau de curățare de bază poate duce la un atac chimic și/sau decolorare și incapacitatea de citire liberă sau automatizată a marcajelor cu laser în oțelul inoxidabil.

În cazul oțelului inoxidabil, reziduurile care conțin clor sau cloruri (de ex., reziduuri chirurgicale, produse farmaceutice, soluții saline, în apă pentru curățare, dezinfecție și sterilizare) conduc la daune legate de coroziune (coroziunea orificiilor, coroziune de stres) și, prin urmare, la distrugerea produselor. Pentru îndepărtare, trebuie efectuată o clătire suficientă cu apă complet desalinizată, urmată de uscare.

Uscați din nou, dacă este necesar.

Se vor utiliza numai substanțele chimice de proces care au fost testate și aprobate (de ex. aprobarea VAH sau FDA sau marcajul CE) și care au fost recomandate de producătorul substanțelor chimice în ceea ce privește compatibilitatea materialelor. Toate specificațiile de utilizare ale producătorului de substanțe chimice trebuie respectate cu strictețe. În caz contrar, pot apărea următoarele probleme:

- Daune materiale (de ex., coroziune, fisuri, rupturi, îmbătrânirea prematură sau umflarea).
- Nu folosiți perii metalice sau alte materiale de curățare abrazive care afectează suprafața; în caz contrar, există riscul de coroziune.
- Pentru informații mai detaliate privind reprocesarea sigură din punct de vedere igienic și care protejează materialele/păstrează valoarea, a se vedea www.a-k-i.org rubrica „AKI-Brochures”, „Red brochure”.

7.3 Produse reutilizabile

Durata de viață a produsului este limitată de deteriorare, uzura normală, tipul și durata de utilizare, precum și de manipularea, depozitarea și transportul produsului.

O verificare vizuală și funcțională atentă înainte de următoarea utilizare este cea mai bună modalitate de a detecta un produs care nu mai este funcțional.

7.4 Pregătirea la locul de utilizare

- Îndepărtați din produs toate componentele atașate (instrument și accesorii).
- Îndepărtați reziduurile chirurgicale vizibile cât mai complet posibil cu o cârpă umedă care nu lasă scame.
- În decurs de 6 ore, transportați produsul uscat, introdus într-un recipient de eliminare închis, pentru curățare și dezinfectare.

7.5 Pregătirea înainte de curățare

- Înainte de prima curățare/dezinfectare automatizată: Montați suporturile ECCOS în coșul tip grilă adecvat (de ex. GB243800).
- Introduceți în poziție corectă produsul 1 în suporturile ECCOS, consultați Fig. B.

7.6 Indicații de siguranță specifice produsului pentru procedura de reprocesare

⚠ ATENȚIE

Deteriorarea produsului din cauza detergenților/dezinfectanților inadecvați și/sau a temperaturilor prea de ridicate!

- Utilizați detergenți și dezinfectanți conform instrucțiunilor producătorului,
 - care sunt aprobați pentru mase plastice și oțel inoxidabil,
 - care nu atacă plastifianții (de ex., din silicon).
- Nu folosiți detergenți cu conținut de acetonă.
- Respectați informațiile privind concentrația, temperatura și timpul de acțiune.
- Nu depășiți temperatura maximă de 60 °C la curățarea și/sau dezinfectarea chimică.
- Nu depășiți temperatura maximă de 96 °C la dezinfectarea termică cu apă demineralizată.
- Uscați produsul timp de cel puțin 10 minute la maximum 120 °C.

⚠ ATENȚIE

Deteriorarea sau distrugerea acumulatorului prin reprocesare!

- Protejați acumulatorul împotriva umezelii.

Mențiune

Timpul de uscare menționat este doar orientativ. Acesta trebuie verificat și, dacă este necesar, trebuie adaptat în funcție de circumstanțele specifice (de ex. încărcare).

7.7 Curățare manuală cu dezinfectare prin ștergere

Fază	Pas	T [°C/°F]	t [min]	Conc. [%]	Calitatea apei	Substanțe chimice
I	Pre-curățare	TC (rece)	≥2	–	AP	până când este curat vizual
II	Curățare cu soluție enzimatică	TC (rece)	≥2	0,8	AP	pH neutru*
III	Clătire intermediară	TC	≥5	–	AP	–
IV	Uscare	TC	–	–	–	–
V	Dezinfectare prin ștergere	–	>1	–	–	Șervețele Meliseptol HBV 50 % propan-1-ol
VI	Clătire finală	TC (rece)	0,5	–	AD	–
VII	Uscare	TC	–	–	–	–

AP: Apă potabilă

AD: Apă complet desalinizată (demineralizată, microbiologic cel puțin calitatea apei potabile)

TC: Temperatura camerei

* Soluție enzimatică adecvată: Helizyme, Cidezyme (cea din urmă utilizată pentru validare)

- Nu curățați produsul în baia cu ultrasunete și nu îl introduceți în lichide. Lăsați imediat să se scurgă lichidele care au pătruns în interior; în caz contrar, există pericolul de coroziune/defectare.
- Apăsăți cuplajul pentru lama de fierăstrău **14** spre carcasă, până la opritor.

Faza I

- La curățare, mișcați componentele care nu sunt rigide, de ex. trageți înapoi manșoanele de închidere **20** de pe piciorul de sprijin **16**.
- Curățați produsul sub apă de la robinet cu o perie de curățare adecvată cu peri din plastic, până când nu mai sunt detectate reziduuri pe suprafață.
- Curățați cuplajului lamei de fierăstrău **14** cu placa de curățare **15**. Introduceți placa de curățare în fantă și împingeți ușor murdăria prin fantă sau prin orificiile de vizualizare, de cel puțin 5 ori, în ambele direcții. Pentru aceasta, rotiți placa cu 180°.
- Periați suprafețele greu accesibile cu o perie de curățare adecvată din plastic, timp de cel puțin 1 min.
- Curățați interiorul cuplajului pentru lama de fierăstrău **14** cu adaptorul de spălare **21**:
 - Introduceți adaptorul de spălare **21** în manșonul rotativ **12**.
- Cu o seringă adecvată, spălați manual fanta cu 100 ml de apă potabilă.
- Scoateți adaptorul de spălare.

Mențiune

Pentru detalii despre suprafețele greu accesibile, consultați Informațiile de pre-curățare și îngrijire Acculan TA016000 (disponibile în extranetul Aesculap la <https://extranet.bbraun.com>).

Faza II

- Trageți în spate manșonul de închidere **20** de pe piciorul de sprijin **16**, împingeți placa de curățare **15** între manșon și piciorul de sprijin și eliberați manșonul de închidere **20**.
- Respectați instrucțiunile de utilizare ale detergentului enzimatic în ceea ce privește concentrația, diluarea, temperatura și calitatea corectă a apei.
- Pulverizați produsul cu o soluție enzimatică cu pH neutru, lăsați-l să acționeze timp de cel puțin 2 minute și apoi ștergeți-l.
- Îndepărtați murdăria cu o cârpă care nu lasă fără scame sau cu o perie moale, umezită cu un detergent enzimatic.
- Clătiți fiecare dintre componentele care nu sunt rigide (de ex. manșon rotativ) timp de 20 s cu un pistol cu apă (apă rece, min. 2,5 bari).

- După curățarea manuală, verificați vizual suprafețele și zonele vizibile ale componentelor care nu sunt rigide, pentru a detecta eventualele reziduuri.

Faza III

- Clătiți produsul sub jet de apă de la robinet timp de cel puțin 5 minute.
- La curățare, mișcați componentele care nu sunt rigide (de ex. manșon rotativ).
- Dacă este necesar, repetați procesul de curățare (fazele I – III).
- Scoateți placa de curățare **15** din piciorul de sprijin **16**.

Faza IV

- Uscăți produsul în faza de uscare cu accesoriul corespunzător (de ex., cârpe care nu lasă scame, aer comprimat).

Faza V

- Ștergeți complet produsul cu un șervețel dezinfectant de unică folosință.

Faza VI

- Clătiți suprafețele dezinfectate sub apă demineralizată curgătoare după expirarea timpului de acțiune prevăzut (cel puțin 1 minut).
- Scurgeți suficient apa rămasă.

Faza VII

- Uscăți produsul în faza de uscare cu accesoriul corespunzător (de ex., cârpe care nu lasă scame, aer comprimat).

7.8 Curățare/dezinfectare automatizată cu pre-curățare manuală

Mențiune

În principiu, dispozitivul de curățare și dezinfectare trebuie să fi testat cu privire la eficacitate (de ex. aprobare FDA sau marcat CE în conformitate cu DIN EN ISO 15883).

Mențiune

Dispozitivul de curățare și dezinfectare utilizat trebuie să fie întreținut și verificat periodic.

7.8.1 Pre-curățare manuală cu peria

Fază	Pas	T [°C/°F]	t [min]	Conc. [%]	Calitatea apei	Substanțe chimice/Remarcă
I	Clătire	TC (rece)	–	–	AP	până când este curat vizual
II	Perii	TC (rece)	–	–	AP	până când este curat vizual

AP: Apă potabilă

TC: Temperatura camerei

- Nu curățați produsul în baia cu ultrasunete și nu îl introduceți în lichide. Lăsați imediat să se scurgă lichidele care au pătruns în interior; în caz contrar, există pericolul de coroziune/defectare.
- Apăsăți cuplajul pentru lama de fierăstrău **14** spre carcasă, până la opritor.

Faza I

- La curățare, mișcați componentele care nu sunt rigide, de ex. trageți înapoi manșoanele de închidere **20** de pe piciorul de sprijin **16**.
- Curățați temeinic produsul sub jet de apă.
- Curățați cuplajul lamei de fierăstrău **14** cu placa de curățare **15**. Introduceți placa de curățare în fantă și împingeți ușor murdăria prin fantă sau prin orificiile de vizualizare, de cel puțin 5 ori, în ambele direcții. Pentru aceasta, rotiți placa cu 180°.
- Curățați bine manual punctele de contact ale adaptorului de spălare GA674890 și ale manșonului rotativ **12**.

Faza II

- La curățare, mișcați componentele care nu sunt rigide, de ex. trageți înapoi manșoanele de închidere **20** de pe piciorul de sprijin **16**.
- Periați suprafețele greu accesibile cu o perie de curățare adecvată din plastic, timp de cel puțin 1 min.
- După pre-curățarea manuală, verificați dacă există reziduuri pe suprafețele vizibile și repetați procesul de pre-curățare, dacă este necesar.

Mențiune

Pentru detalii despre suprafețele greu accesibile, consultați Informațiile de pre-curățare și îngrijire Acculan TA016000 (disponibile în extranetul Aesculap la <https://extranet.bbraun.com>).

7.8.2 Curățare alcalină și dezinfectare termică automatizate

Tipul dispozitivului: Dispozitiv de curățare/dezinfectare uni-cameral fără ultrasunete

Fază	Pas	T [°C/°F]	t [min]	Calitatea apei	Substanțe chimice
I	Pre-clătire	<25/77	3	AP	–
II	Curățare	55/131	10	AD	■ Concentrat, alcalin: – pH ~ 13 – <5 % agenți tensioactivi anionici ■ Soluție preparată 0,5 % – pH ~ 11*
III	Clătire intermediară	>10/50	1	AD	–
IV	Termodezinfectare	90/194	5	AD	–
V	Uscare	max. 120/248	min. 10 min	–	–

AP: Apă potabilă

AD: Apă complet desalinizată (demineralizată, microbiologic cel puțin calitatea apei potabile)

*Recomandat: BBraun Helimatic Cleaner alcaline

- ▶ Introduceți în poziție corectă produsul în suportul ECCOS.
- ▶ Trageți în spate manșonul de închidere **20** de pe piciorul de sprijin **16**, împingeți placa de curățare **15** între manșon și piciorul de sprijin și eliberați manșonul de închidere **20**.
- ▶ Introduceți adaptorul de spălare GA674890 pe manșonul rotativ **12** și conectați-l la portul de spălare al dispozitivelor automate de curățare/dispozitivelor automate dezinfectare/căruciorului de spălare.
- ▶ După curățarea/dezinfectarea automatizată, verificați suprafețele vizibile cu privire la existența reziduurilor.
- ▶ Scoateți placa de curățare **15** din piciorul de sprijin **16**.
- ▶ Verificați partea inferioară a fantei cuplajului pentru lama de fierăstrău **14** (orificii de vizualizare libere) pentru a detecta starea de curățenie.
- ▶ Dacă este necesar, repetați procesul de curățare/dezinfectare.

7.9 Control, întreținere și verificare

- ▶ Lăsați produsul să se răcească la temperatura camerei.

Mențiune

Aesculap recomandă pulverizarea ocazională a pieselor mobile (de ex. pedici, cuplaje, capace de închidere) cu sprayul de ulei STERILIT Power Systems.

- ▶ După fiecare curățare și dezinfectare, verificați produsul cu privire la: Curățenie, deteriorare, funcționare, zgomotul de funcționare neobișnuit, încălzire excesivă sau vibrații prea puternice.
- ▶ Verificați dacă instrumentele/lamele de fierăstrău au tășuri rupte, deteriorate și tocite.
- ▶ Scoateți imediat din uz produsul deteriorat.

7.10 Ambalaj

- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare a ambalajelor utilizate și sistemele de depozitare (de ex. instrucțiuni de utilizare TA009721 pentru sistemul de depozitare Aesculap ECCOS).
- ▶ Introduceți în poziție corectă produsul **1** în suporturile ECCOS, consultați Fig.B.
- ▶ Ambalați coșurile tip grilă în mod corespunzător pentru procedura de sterilizare (de ex. în recipiente sterile Aesculap).
- ▶ Asigurați-vă că ambalajul previne recontaminarea produsului.

7.11 Sterilizare cu abur

⚠ ATENȚIE

Deteriorarea sau distrugerea acumulatorului prin reprocesare!

- ▶ Nu sterilizați acumulatorul.

Mențiune

Înainte de sterilizare, îndepărtați din produs toate componentele atașate (instrumente, accesorii).

- ▶ Asigurați-vă că agentul de sterilizare are acces la toate suprafețele exterioare și interioare (de ex., prin deschiderea supapelor și robinetelor).
- ▶ Utilizați procedura de sterilizare validată:
 - Sterilizare cu abur în procedura cu vid fracționat
 - Sterilizator cu abur conform DIN EN 285 și validat conform DIN EN ISO 17665
 - Sterilizare în procedura cu vid fracționat la 134 °C, timp de menținere 5 min

Sterilizarea concomitentă a mai multor produse într-un singur sterilizator cu abur:

- ▶ Asigurați-vă că nu este depășită sarcina maximă admisă a sterilizatorului cu abur în conformitate cu specificațiile producătorului.

7.12 Depozitare

- ▶ Depozitați produsele sterile în ambalaje rezistente la germeni, protejate împotriva pătrunderii prafului, într-o cameră uscată, întunecată și cu temperatură constantă.

8. Întreținere

Pentru a asigura o funcționare fiabilă, întreținerea trebuie efectuată în conformitate cu marcajul de întreținere sau cel puțin anual.



AAAA-LL

Pentru astfel de servicii, vă rugăm să contactați reprezentantul dumneavoastră național B. Braun/Aesculap, vezi Serviciul Tehnic.

9. Detectarea și remedierea erorilor

► Solicitați repararea produselor defecte de către Serviciul Tehnic Aesculap, vezi Serviciul Tehnic.

Defecțiune	Cauză	Detectare	Remediere
Produsul nu funcționează	Lipsă acumulator	Lipsa acumulatorului din compartimentul acumulatorului	Introduceți acumulatorul.
	Acumulator neîncărcat	Nu se emite niciun semnal acustic la introducerea acumulatorului	Încărcați acumulatorul în încărcător.
	Acumulator defect	Nu se emite niciun semnal acustic la introducerea acumulatorului	Solicitați repararea acumulatorului de către producător.
	Produs în poziția asigurată OFF	Siguranța piedicii este în poziția OFF	Comutați siguranța piedicii în poziția ON.
	Produs defect	Produsul nu funcționează	Solicitați repararea produsului de către producător.
Produsul se încălzește prea puternic	Suprasolicitare	Încălzirea produsului	Respectați manualul de utilizare (regim nominal de funcționare).
	Reprocesare/îngrijire efectuată incorect	Încălzirea produsului	Respectați manualul de utilizare (reprocesare, îngrijire). Preventiv: Ungeți cu ulei produsul înainte de fiecare sterilizare.
	Daune cauzate de cădere, produs defect	Încălzirea produsului	Solicitați repararea produsului de către producător.
	Instrument tocit	Încălzirea instrumentului și a produsului	Schimbați instrumentul.
Performanță insuficientă	Produs defect	Performanță insuficientă a produsului	Respectați manualul de utilizare (reprocesare, îngrijire). Preventiv: Ungeți cu ulei produsul înainte de fiecare sterilizare. Solicitați repararea produsului de către producător.
		Încălzire puternică după o perioadă scurtă de timp	Respectați manualul de utilizare (regim nominal de funcționare). Solicitați repararea produsului de către producător
	Instrument tocit	Tăișul instrumentului este uzat	Schimbați instrumentul.
Zgomot puternic la funcționare	Transmisia/rulmentul cu bile al produsului defectă/defect	Zgomot puternic, deosebit, în timpul funcționării	Respectați manualul de utilizare (reprocesare, îngrijire). Preventiv: Ungeți cu ulei produsul înainte de fiecare sterilizare. Solicitați repararea produsului de către producător
Capac de închidere nemontabil/nedemontabil	Capacul de închidere nu este compatibil	Capacul de închidere nu se înclichează	Utilizați capacul de închidere potrivit pentru GA334.
	Capac de închidere deformat/defect	Capacul de închidere este dificil sau imposibil de montat/demontat	Solicitați repararea capacului de închidere de către producător.
	Conexiunea de pe produs este deformată/defectă	Capacul de închidere este dificil sau imposibil de montat/demontat	Solicitați repararea produsului de către producător.
Acumulator nemontabil/nedemontabil	Acumulatorul nu este compatibil	Acumulatorul nu este complet montabil în compartimentul acumulatorului	Utilizați acumulatorul corespunzător pentru GA334.
	Acumulator deformat/defect	Acumulatorul este dificil sau imposibil de montat/demontat	Solicitați repararea acumulatorului de către producător.
	Compartimentul acumulatorului de pe produs este deformat/defect	Acumulatorul este dificil sau imposibil de montat/demontat	Solicitați repararea produsului de către producător

Defecțiune	Cauză	Detectare	Remediere
Pâlnia sterilă sau accesoriul de îndepărtare a acumulatorului nu se poate introduce	Pâlnia sterilă sau accesoriul de îndepărtare a acumulatorului nu este compatibilă/compatibil	Pâlnia sterilă sau accesoriul de îndepărtare a acumulatorului nu se poate introduce pe compartimentul acumulatorului	Utilizați pâlnia sterilă potrivită sau accesoriul pentru scoaterea acumulatorului potrivit pentru GA334.
	Pâlnia sterilă sau accesoriul de îndepărtare a acumulatorului este deformată/deformat sau defectă/defect	Pâlnia sterilă sau accesoriul de îndepărtare a acumulatorului se introduce greu sau nu se poate introduce	Înlocuiți pâlnia sterilă sau accesoriul de îndepărtare a acumulatorului.
	Compartimentul acumulatorului de pe produs este deformat/defect	Pâlnia sterilă sau accesoriul de îndepărtare a acumulatorului se introduce greu sau nu se poate introduce	Solicitați repararea produsului de către producător.
Piedica pentru reglarea turației nu poate fi acționată	Produs în poziția asigurată OFF	Siguranța piedicii este în poziția OFF	Comutați siguranța piedicii în poziția ON.
	Piedica pentru reglarea turației blocată/defectă	Piedica pentru reglarea turației nu poate fi acționată	Solicitați repararea produsului de către producător.
Lama de fierăstrău nu se mișcă	Motorul funcționează zgomotos	Transmisie defectă	Solicitați repararea de către producător
Performanță insuficientă de tăiere a lamei de fierăstrău	Dinții lamei de fierăstrău sunt uzați	Lama de fierăstrău este boantă	Înlocuiți lama de fierăstrău
	Acumulator prea slab	Performanța/turația sistemului de acționare este prea mică	Încărcați acumulatorul
	Simbolul de acumulator epuizat/defect „Akkuaustausch empfohlen” (adică se recomandă înlocuirea acumulatorului) se aprinde pe încărcător		Înlocuiți acumulatorul
Lama de fierăstrău nu poate fi scoasă	Murdărie pe lama de fierăstrău și în cuplaj	Murdărie	Curățați lama de fierăstrău/cuplajul cu placă de curățare 7
	Piese de cuplare/lame de fierăstrău deformate	Deformare	Solicitați repararea de către producător
	-	Lama de fierăstrău nu este compatibilă	Introduceți lama de fierăstrău Aesculap potrivită, vezi Accesorii/piese de schimb
Lama de fierăstrău nu se blochează și poate fi scoasă în timpul testării funcționale	Lama de fierăstrău poate fi scoasă fără a acționa manșonul rotativ	Manșon rotativ în poziție greșită (nu revine independent la poziția inițială)	Curățați cuplajul în caz de murdărie În caz de deteriorări, solicitați repararea de către producător
Lama de fierăstrău nu poate fi scoasă	-	Manșon rotativ în poziție greșită	Rotiți manșonul rotativ cu 180° în sensul săgeții, vezi Cuplarea și decuplarea lamei de fierăstrău
	Cuplajul pentru lama de fierăstrău este deformat sau lama de fierăstrău este îndoită	Deteriorări mecanice	Solicitați repararea de către producător
Piciorul de sprijin nu se poate decupla	Piciorul de sprijin nu se poate decupla	Lamă de fierăstrău îndoită	Înlocuiți lama de fierăstrău
	Piciorul de sprijin nu se poate decupla	Picior de sprijin îndoit	Solicitați repararea piciorului de sprijin de către producător
	Marcajul de pe piciorul de sprijin indică spre simbolul „Geschlossen”	Manșon de închidere închis	Deschideți manșonul de închidere, consultați Cuplarea piciorului de sprijin

10. Serviciul Tehnic

⚠ PERICOL

Pericol de moarte pentru pacient și utilizator din cauza defectării și/sau a avarierii măsurilor de protecție!

- Nu efectuați activități de service sau de întreținere în timpul utilizării produsului pe pacient.

⚠ ATENȚIE

Modificările aduse echipamentului medical pot duce la pierderea dreptului de garanție/garanției, precum și dreptului la posibile aprobări.

- Nu modificați produsul.
- Pentru service și reparații contactați reprezentatul național B. Braun/Aesculap.

Adrese de service

Aesculap Technischer Service

Am Aesculap-Platz

78532 Tuttlingen / Germany

Phone: +49 7461 95-1601

Fax: +49 7461 14-939

E-Mail: ats@aesculap.de

Alte adrese de service pot fi găsite la adresa de mai sus.

11. Accesorii/piese de schimb

Nr. art.	Denumire
GA674890	Adaptor de spălare
GA675	Capac de închidere
GA676	Acumulator NiMH lung
GA678	Pâlnie sterilă
GA679	Accesoriu de îndepărtare a acumulatorului
GB243R GB244R	Coș tip grilă ECCOS cu suport pentru Acculan 4
GB600	Spray de ulei STERILIT Power Systems
GB436R	Picior de sprijin
GB440215	Placă de curățare
GB495R	Suport ECCOS pentru dispozitiv
GB487R	Suport ECCOS pentru capac de închidere
GB488R	Suport ECCOS pentru pâlnie sterilă
GB489R	Suport ECCOS pentru accesoriul pentru scoaterea acumulatorului
GB686R	Suport pentru piciorul de sprijin ECCOS
TA014544	Instrucțiuni de utilizare pentru fierăstrău vertical GA334 (A4 pentru dosar cu inele)
TA014545	Instrucțiuni de utilizare pentru fierăstrău vertical GA334 (foaie pliantă)

12. Date tehnice

12.1 Clasificare în conformitate cu Regulamentul (EU) 2017/745

Nr. art.	Denumire	Clasă
GA334	Fierăstraie verticale	Ila

12.2 Date privind performanța, informații despre standarde

Max. de performanță	cca 250 W
Max. frecvenței de oscilație	15 000 min ⁻¹
Greutate (gata de funcționare)	1,54 kg ±10 %
Dimensiuni (L x l x Î, gata de funcționare)	207 mm x 180 mm x 55 mm ±5 %
Componentă de aplicare	Tip BF
CEM	IEC/DIN EN 60601-1-2
Conformitatea cu standardele	IEC/DIN EN 60601-1

Produsul a fost testat de producător după 500 de cicluri de reprocesare și a trecut cu succes testarea.

12.3 Regim nominal de funcționare

Funcționare cu modificări neperiodice ale sarcinii și turației (tip S9 conform IEC EN 60034-1)

- 30 s utilizare, 30 s pauză
- 5 repetări
- Timp de răcire 30 de minute
- Max. de temperatură 48 °C

12.4 Condiții ambientale

	Operare	Transport și depozitare
Temperatură	de la 10 °C până la 27 °C	de la -10 °C până la 50 °C
Umiditatea relativă a aerului	de la 30 % până la 75 %	de la 10 % până la 90 %
Presiunea atmosferică	de la 700 hPa până la 1 060 hPa	de la 500 hPa până la 1 060 hPa

13. Eliminarea

⚠ AVERTIZARE

Pericol de infectare din cauza produselor contaminate!

- La eliminarea sau reciclarea produsului, componentelor și ambalajelor acestuia, respectați reglementările naționale.

Mențiune

Produsul trebuie reprocesat de către operator înainte de eliminare, vezi Procedura de procesare validată.



Permisul de reciclare poate fi descărcat de pe extranet ca document PDF, de la numărul articolului respectiv. (Permisul de reciclare este un ghid de demontare a dispozitivului, cu informații privind eliminarea profesională a componentelor dăunătoare mediului.)
Un produs marcat cu acest simbol se trimite pentru colectarea separată a echipamentelor electrice și electronice. Eliminarea se face gratuit în Uniunea Europeană, de către producător.

- Dacă aveți întrebări cu privire la eliminarea produsului, vă rugăm să contactați reprezentantul dumneavoastră național B. Braun/Aesculap, vezi Serviciul Tehnic.